



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/43/266
S/19712
30 March 1988
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثالثة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والأربعون
البنود ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧ من
من القائمة الأولية*
مسألة السلم والاستقرار والتعاون
في جنوب شرقي آسيا
استعراض تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز
الأمن الدولي
تسوية المنازعات بين الدول
بالوسائل السلمية
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة مؤرخة في ٣٠ آذار/مارس ١٩٨٨ موجهة
الى الامين العام من القائم بالاعمال بالنيابة
لبعثة فييت نام الدائمة لدى الامم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي والحاقا برسائلي السابقة ، يشرفني أن أحيل طسي
هذا نص مذكرة بعثت بها وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية في ٢٦ آذار/مارس
١٩٨٨ الى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية (انظر المرفق) .

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة رسمية من
وشائق الجمعية العامة ، في اطار البنود ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧ من القائمة الأولية ،
ومن وشائق مجلس الامن .

(توقيع) نغوين بين شان

الممثل الدائم بالنيابة

مرفق

مذكرة مؤرخة في ٢٦ آذار/مارس ١٩٨٨ موجهة
الى وزارة خارجية الصين من وزارة خارجية
فييت نام

يتعارض رفض الجانب الصيني اجراء محادثات لحل المنازعات المتعلقة بالاراضي بين البلدين ، مع ما صرح به في مذكرة وزارة الخارجية الصينية ومفاده أن الجانب الصيني يؤيد تسوية الخلافات بين الدول بالوسائل السلمية ، ويتعارض مع أمانى الشعبين ، والاتجاه الى الحوار ، وميثاق الامم المتحدة والصين عضو دائم في مجلس الامن التابع لها . ويشير موقف الصين هذا مشاعر القلق لدى الرأي العام في العالم وفي جنوب شرقي آسيا ، وعلى الاخص فيما بين جيران الصين ، بشأن سياسة الصين في هذه المنطقة .

ولقد رفض الجانب الصيني ، في رده المؤرخ في ٢٣ آذار/مارس ، اجراء محادثات مع فييت نام ولكنه لم يرفض اقتراح جمهورية فييت نام الاشتراكية المؤرخ في ١٧ آذار/مارس ١٩٨٨ من أجل الالتزام المتبادل بعدم استخدام القوة في حل المنازعات . وتعتبر حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية أن الطريقة الصحيحة الوحيدة التي تتفق مع المصالح الجوهرية للشعبين هي حل النزاع بين البلدين بالمفاوضات السلمية . ولذلك ، سوف يصر الجانب الفييتنامي على اقتراحه الوارد في مذكرتيه المؤرختين في ١٧ و ٢٣ آذار/مارس الموجهتين الى الجانب الصيني .

والى أن تحتل الصين مقعدها الى طاولة المفاوضات ، تقترح فييت نام امتناع الجانبين عن استخدام القوة لحل النزاع وتلافي وقوع أية صدامات حتى لا يزيد الموقف سوءا .